



ATTO TERZO

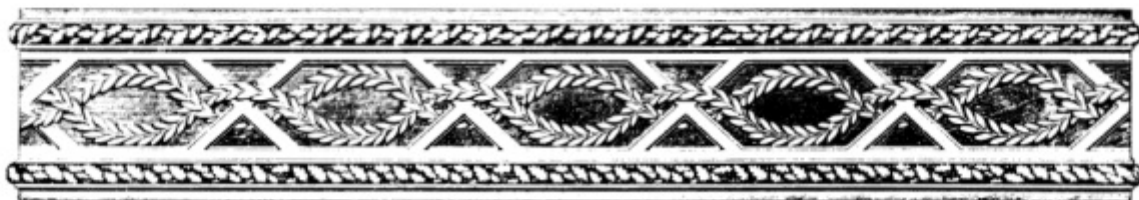


# ATTO TERZO

## IL GABINETTO DELL' IMPERATORE.

A destra, davanti al caminetto, dove arde un fuoco basso, il tavolo da lavoro dell'Imperatore, ingombro di carte e di giornali. A sinistra, un canapè, poltrone ed X. A destra, in primo piano, la porta che conduce agli appartamenti dell'Imperatore. Sul fondo, sempre a destra, una larga porta a doppio battente si apre sopra un grande corridoio, illuminato da lampade che non si vedono; di là dal corridoio, in coincidenza con la porta, l'uscio della camera dell'Imperatrice. Ancora sul fondo, verso sinistra, si apre, con due grandi porte, un vestibolo che dà sopra il parco imperiale. Sulla tavola, una lampada dal pesante « abat-jour, » due calamai, uno grande ed uno piccolo, un mazzetto di violette, la cartella dell'Imperatore, una tazza ed una zuccheriera. La spada è sul caminetto. A sinistra, in primo piano, un'altra porta.

*L'Imperatore, al suo tavolo, scorre qualche giornale. Roustan è in piedi, sul fondo, a destra. A sinistra, in fondo, stanno silenziosamente raccolti alcuni alti ufficiali, un capitano degli usseri, e Fouché. Tutta la scena è in una mezza luce. Solo il viso dell'Imperatore è vivamente illuminato dalla lampada che sta sul tavolo davanti a lui.*





*Sost. e severo*  
(J. 58)

*pp*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 2/4 time signature. The lower staff is in bass clef with a 2/4 time signature. The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The upper staff begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The notes are mostly chords and single notes, with some phrasing slurs.The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 2/4 time signature. The lower staff is in bass clef with a 2/4 time signature. The music continues from the first system. A piano (*p*) dynamic marking is present, followed by a crescendo (*cres.*) marking. The notation includes chords and single notes with phrasing slurs.The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 2/4 time signature. The lower staff is in bass clef with a 2/4 time signature. The music continues from the second system. A *molto* dynamic marking is present, followed by a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The notation includes chords and single notes with phrasing slurs. A first ending bracket labeled '1' is shown above the upper staff.

## VELARIO

Musical score for VELARIO, piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The first measure is marked *p e dim.* and the second measure is marked *pp*.

## NAPOLBONE (rigido silenzio)

Musical score for NAPOLBONE, piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The first measure is marked *pp*.

(Leva gli occhi dai giornali e si rivolge  
al capitano degli ussari)

(Il capitano va rapidamente al tavolo, saluta,  
presenta il rapporto e ritorna al suo posto.)

N. O - ra il vo - stro rap - por - to, ca - pi - ta - no.

Musical score for NAPOLBONE, vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time. The first measure is marked *pp*.

(fa cenno a Fouché)

(sottovoce)

N. Dun - que,

FOUCHÉ (Entra.) (si avvicina al tavolo)

Musical score for NAPOLBONE and FOUCHÉ, vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time. The first measure is marked *pp*.

(Tabacca lentamente)

N. Neipperg? Be - ne.

(sottavoce) (Si allontana calmo, con la solita espressione di furberia sorniona e dice tra sè:)

F. Par - ti. E for. se è an - cor

2

(Constant entra da destra con una caffettiera d'argento. Versa il caffè a Napoleone e si pianta vicino alla porta di destra.)

N.

F. qui!...

*pp*

(Rivolgendosi a Brigode)

N. La Du-ches-sa di Dan-zi-ca?

BRIGODE (entra) a piac.

O. ra vie - ne.

col canto

## Andantino con grazia (♩. 108)

3

(Si apre la porta della stanza dell'Imperatrice. Si vedono in una luce rosa di *voileuse* le dame d'onore inchinarsi

*p con eleganza cres. dim. p cres. dim.*

per salutare la Sovrana che non si scorge. Poi le Dame entrano in iscena; passano davanti a Napoleone inchinandosi; Carolina ed Elisa entrano prime. Le altre le seguono. Ultima è la Signora De Bulow.)

*p cres. dim. p cres. dim.*

## Moderato

NAPOLÉONE (levandosi)

(alle Dame)

*a piac.*

La buo-na not-te an-ch'io or doal-l'Im-pe-ra-tri-ce. A-spet-

## Moderato

Deciso

col canto

*p col canto ff secco*

*a tempo*

(entra nella stanza dell'Imperatrice)

- ta - te, Si - gno - re!

BRIGODE (annunziando alla soglia, verso la stanza dell'Imperatrice:)

L'Im-pe - ra - to - re!

*a tempo ff secco pp*

**All<sup>to</sup> spigliato** (♩ = 104)

(Le dame in vari gruppi si accomodano sul canapè e sulle sedie. Carolina ed Elisa sono in primo piano.)

4 **All<sup>to</sup> spigliato** (♩ = 104)

CAROLINA **Meno** (♩ = 84) *p*  
 Loc-chio tor-voed il ge-sto ner.

ELISA (bisbigliando) 5  
 Ha la vo-ce dei gior-ni cat-ti-vi.

**Meno** (♩ = 84) *pp*

r. - vo - so. è fu - ren - te, è ge - lo - -

i. È sde - gna - to, è ge - lo - -

1<sup>re</sup> *sempre pp*  
 È ge - lo - -

2<sup>re</sup>  
 È ge - lo - -

(Tutte a Fouché, in tono di scherzo)

Car. *- so!* Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò...

E. *- so!* Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò...

FOUCHÉ (con esagerata galan-  
Coman-

*- so!* Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò...

*- so!* Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò...

*pp*

Car. Si sus - sur-ra chiegliaprain-di - scre - to fin le

E. Si sus - sur-ra chiegliaprain-di - scre - to fin le

F. (teria, sorridendo)  
*- da.teeob-be-dir-vi su - prò.*



Ar.  
 let-te-re del-la sua spo - sa. Par - la - re non  
 let-te-re del-la sua spo - sa. Par - la - re non  
 (con aria maliziosa)  
 Non so nul-la!

DAME  
 Par - la - re non  
 Par - la - re non

6.

Ar.  
 o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...  
 o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...  
 F.  
 So ser - ba - re, Si - gno - re, un se - gre - to. Non af-

o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...  
 o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...  
*cres.* *dim.* *pp*

F. *- fer-mo e non di-co di no.*

BRIGODE *(annunziando)* *a piac.*  
L'Impe-ra - to-re!

*col canto*

**Andantino** (♩ = 120)

NAPOLEONE (Rientra. La stanza dell' Imperatrice si chiude)

*a piac.*  
*(alle Dame)*

Al - le quattro la cac.cia co-

**Andantino** (♩ = 120)

*p* *cres.* *dim.* *pp* *col canto*

N. *- min.cia. Si-gno-re, an-da-te a ri - po - sa - re, e non manchi nes - su - na.*

*a piac.*  
BRIGODE (annunziando) (♩ = 120)  
(Madame Sans-Gêne entra lentamente con la pelliccia sulle spalle, men-

La Duchessa di Dan-zi-ca.

*col canto* *pp* *cres.*

7 - tre le Dame escono. Sulla soglia, Elisa e Carolina hanno un tenue riso di scherno, e fulminano con ochieate superbe Cate-

*f* *cres.* *dim.* *p* *dim.* *riten.*

- rina, che si è fermata presso la porta. Quando tutti sono usciti, Napoleone fa cenno bruscamente a Madame Sans-

*a tempo* *pp* *p*

- Gêne di sedere sul canapè. Poi si aggira un po' imbronciato per la stanza.)

*un poco affrett.*

**Energico** (♩ = 104)

NAPOLEONE

(Si pianta infine davanti a Caterina e le

8 **Energico** (♩ = 104)

N. parla con ira contenuta e con piglio imperioso)

Si - gno - ra, voi co - pri - te di ri -

N. di - co - lo me, la mia Cor - te,

N. il vin - ci - tor di Dan - zi - ca... lo non

*f* *mf*

N. vo - gliol Le - fe - bre

CATERINA (tranquilla) *p*

N. Si,  
v'ha già par - la - to?

*cres.* *dim.* **9** *pp*

C. m'ha det - to: L'Im-pe - ra - tor m'ha pro -

C. - po - sto di se - pa - rar - mi da

c.

te.

NAPOLEONE

*p*

È chea-ve - te ri - spo - sto?

10

c.

(con molta semplicità)

Io gli ho ri - so sul mu - so; ec - co

c.

(Napoleone ha uno scatto d'ira.)

tut - to, Ma - e - stà!

11

NAPOLEONE

*f*

E la mia vo - lon - tà?

*p*

*ritenendo*

12 **Lievemente mosso** (♩ = 96)

CATERINA (con calma, quasi con bonarietà, ma con fermezza)

*p* Spaz-za-ro-i tro - ni, al mon-do mu-tar fac - cia; ah, que-sto

**Lievemente mosso** (♩ = 96)

c. sì, Vo-stra Ma-e - stà lo può! Ma strap - par Le-fe - bvre dal-le mie

c. brac - cia e dal - le sue strap - par - mi...

c. ah, que-sto no! (facendo spallucce) Cam-

NAPOLEONE

Sen-ti-re-mo Le - fe - bvre....

*poco rit* *col canto* *a tempo*

*dim.* *p* *cres.*

## Poco più mosso

C.  - biar non mi vor - rà con u - na prin-ci - pes - sa tut - ta bo -

13 Poco più mosso

*p*

C.  - ria, che sempre in lui ve - drà il fi - glio d'un mu - gnaio... *con solennità*  
(interrompendola con forza)

NAPOLEONE *f*

il fi - glio del - la

*poco tratt.*

*p*

C.  Si, ma un vil - lan ri - fat - to... co - me Vo - stra Ma - e -

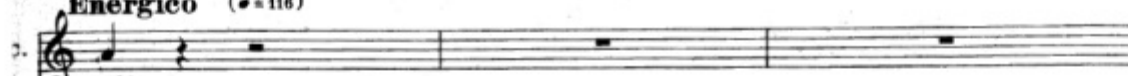
N. *v*  
glo - ria!

*riprendendo*

*pp*




**Energico** (♩ = 116)

C. 

-stà!

(Una vampata di collera gli illividisce il volto; ma egli si domina e dice bruscamente:)


N. 

*f* È con que - sto lin - guag - gio che sta - se - ra u - no


**14** **Energico** (♩ = 116)



**Moderato** (♩ = 100)

C. 

*p* U - no scan-da- lo! È

N. 

scan-da-lo a - ve-te pro-vo - ca - - - to!

**Moderato** (♩ = 100)



C. 

ve - rol Le so - rel - le di Vo - stra Ma - e - stà scher - nir co - si l'è - ser - ci - to...

N. 

(con stupore)

Le - ser - ci - to?



**Marziale ritmato** (♩=112)

C. Si, nel-la mia per-so-na, vi-sto che ser-

15

C. -vii sot-to la ban-die-ra. La fia-schet-taal

NAPOLÉONE

Voi?

**Lo stesso mov<sup>to</sup> sempre ben ritmato**
*(con impeto sempre crescente)*

C. fian-co. Con Fe-bvre.

N. Vi-van-die-ra?

**Lo stesso mov<sup>to</sup> sempre ben ritmato**

*cres.* *mf.* *p.*

C. Ar-ma-tadei Vo-sgi, Ar-ma-ta del-la Mo-sel-la, Ar-

*con accento*

16

- ma - ta di Sambre e Mo - sa ed Ar - ma - ta del

Re - no! Trenta - sei me - si di bat - ta - glia,

do - di - ci combat - ti - men - ti, u - na fe - ri - ta al brac - cio.

NAPOLEONE (S'è andato entusiasmando durante l'enumerazione.)

U - na fe - ri - ta?

17

*(con calore)*

N. Be - ne! Con - ser - va - te i gal - lo - ni chea -

N. *ve - te gua - da - gna - - - - - tol Du - ches - sa, se la*

N. *glo - ria vi bat - tez - - zò in un gior - no di vit -*

N. *- to - - - - ria, l'Im - pe - ra - tor con - fer - - ma!*

N. *(sorridente) Ma la Cor - te non è*

18

CATERINA (allegra)

C'è trop - pa fol - la....

(Con galezza)

N. fat - ta per voi... C'è

C. E trop - pa col - la.

(bonaria)

N. trop - pe ce - ri - mo - nie.

(ridendo)

N. Dun - que non ci ve - ni - te. lo vi di -

(con allegria)

N. - spen - so. U - na fe - sta al sob - bor - go è as - sai più

19

CATERJNA (con vivacità)

Mi ri - cor - do quan - d'e - ro la - van - da - ia...

N. ga - ia...

(furente, tagliando la parola)

N. La - van - da - ia? An - che que - sto? La - van - da - ia?

a piac.

col canto

N. Tut - ti me - stie - ria - ve - te fat - to?

a tempo *f*

20

portando al tempo.....

a tempo *p*

## Allegretto (♩ = 92)

CATERINA

Due: ed ho do - vu.to chi de.re bot - te - ga per

*p molto leggero*

c. col - pa dei cat - ti - vi pa - ga - to - ri! Al - la Cor - te c'è un

c. ta - le chemi de. vesessanta fran - chi e non se ne ri - cor - da.

21

*pp*

c. E gli ho por - ta - to il con - to,

NAPOLIONE (alzando le spalle) (Siede allo scrittoio e tenta di scrivere: la penna

Sia lo - deal cie - lo!

C. 

co - si, per rin - fre - scar - gli la me - mo - ria.

(non va. La getta nervosamente; ne prende un'altra.)

N.

mf p

22

(Estrae dal corsetto una logora lettera a cui è appuntato con uno spillo un conto. Apre la lettera, si avvicina alla lampada e legge a fatica.)

C. 

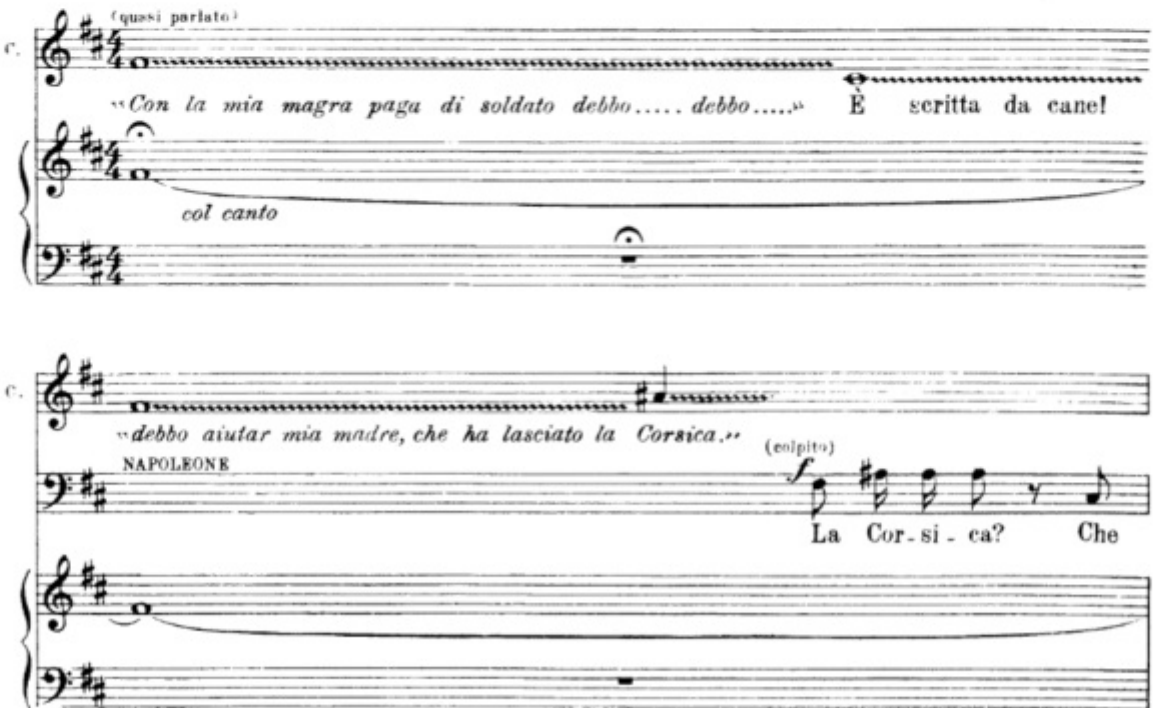
« Con la mia magra paga di soldato debbo..... debbo..... » È scritta da cane!

« debbo aiutar mia madre, che ha lasciato la Corsica. » (colpito)

NAPOLEONE

La Cor - si - ca? Che

sf dim. p

C. 

« Con la mia magra paga di soldato debbo..... debbo..... » È scritta da cane!

« debbo aiutar mia madre, che ha lasciato la Corsica. » (colpito)

NAPOLEONE

La Cor - si - ca? Che

col canto



**Moderato assai** (♩ = 76)

C. (Si alza vivamente, le corre vicino, le strappa di mano la lettera, guarda la firma, legge sorpreso:) Ec - co, Si - re, un cat - ti - vo pa - ga -

N. di - te? *Buo-na-par - te.* (sorride)

**Moderato assai** (♩ = 76)

23 *pp*

(Siede sulla poltrona con comica aria di trionfo)

C. - to - re.

*affrett.*

*mf*

*cres.*

*tr*

NAPOLEONE

*presto*

*a tempo*

*ff*

*col canto*

La - scia - te che vi

**Vivace** (♩ = 138)

g. guar - di! Ah, vi rav - vi - so!

**Vivace** (♩ = 138)

24 *mf*

(Cerca nella memoria il nomignolo vivace della Duchessa)

N. *Sie - te voi... Sie - te*

CATERINA *trattenuto* (Suggerendoglielo)

*Ma - da - me Sans - Gè - ne.*

N. *voi...*

*col canto* *tratt.*

*cres. assai ff*

*pp*

**Allegro** (♩ = 112)

C. *Ma -*

N. *(ridendo)* *f* *Ma - da - me Sans - Gè - ne!*

**Allegro** (♩ = 112)

25

C. *da - me..... Sans - Gé - ne.....*

N. *La mia al - le - gra vi - ci - na!*

*dim.*

C. *In per - so - na, in per - so - na, Mae - stà!*

N. *Quel - la*

*a poco*

C. *In per - so - na, Mae -*

N. *buo - na fi - gliuo - la!*

*dim. sempre*

## Sostenuto con ampiezza (♩ = 66)

C. - stia!

N. (Resta assorto, guardando la lettera.)

Que - sto

## Sostenuto con ampiezza (♩ = 66)

26

*p* *pp ben cantato*

N. lo - go - ro fo - gli - sco - lo - ri - - to

quan - ti ri - cor - di su - sci - ta!

*p espress.*

N. Mi ve - do so - lo, pen - so - so, senza più spe -

CATERINA

al quin - to... al quin - to!

- ran - za, in u - na nu - da stanza al quarto piano... al quarto...

2.  
N.

fin sot-toi tet - ti v'e-ra-va-te spin - to! (sorridente)

È ve - ro!

*p cspress.*  
*m. s.*

N.

È ve - ro! mi ri - cor - do sì!

27 *tratt con solennità*

*cres.* *f* *ff*

N.

E fa pia - ce - re ri - cor - dar - lo qui!

*ampiamente*

*ff*

(Raccogliendo nella sintesi di un gesto largo tutto il fasto della Reggia.)

N.

Ma-da-me Sans Gê-ne, or di-seu-tia-moil

*cedendo* *dim.* *p* *ff* *col canto*

*Sotto*

1884 S

## Allegretto (♩=104)

CATERINA

Ma no.

(esaminando il conto in tono di burla.)

con-to. È sa-la-to! Ma si! Via,

28 **Allegretto** (♩=104)

*p*

Ah,

via, qua-ran-ta fran - - chi di so-li ram - men - di!

Si-re, se sapeste che lavo - ro! La vo-stra bian-che - ri - a e-ra co-me un tra-

(allungando la mano)

T. - fo - ro!  
 Tre napo-le - o - ni.

S. Nonfacciampara-go - ni! In breve, Bonaparte vi de-ve?  
*a piac.*

*col canto*

( Si fruga in tasca )

N.

29  
*pp a tempo*

*p*

(sorridente)

N.

Ahi - mè, ca-ra vi - ci - na, non li

*mf*

*f*

*p*

CATERINA

Pa - zien - za, a - spet-te - rò...

N. ho!

*mf*

*f*

*spedito*

C. Vi fo cre - di - to an - co - ra per qual - che o - ra!

30

*col canto*

*ff deciso*

(sedendo vicino a Caterina,  
esaminandola tutta, rapidamente)

NAPOLIONE

*a piac.*

Ma - da - me Sans-

*e vivace*

*col canto*

**Insinuante** ( $\text{♩} = 60$ )

(Le tira scherzosamente l'orecchia.)

N. - Gè - ne, voi sie - teu - na don - ni - na tut - ta ma - - li - zia...

**Insinuante** ( $\text{♩} = 60$ )

*p espress.*

*m. d.*

(guardandole il viso.)

N. con l'o - rec - chia fi - na e fi - no il vi - so, e

*mf*

*dim.*

*p*

*cres.*

*m. d.*



CATERINA

(con allegro rimprovero  
e quasi confidenzialmente.)

Vo - stra Ma - e - stà lo

vi - vi - do lo sguar - do...

31

*mf* *dim.* *p e cres.*

*poco animando*

no - taun po' in ri - tar - do.

Che vuol dir?

*poco animando*

*mf* *dim.* *mf*

(sorridente)

Che in quel tem - po io pen - sa - vo: «Ac - cì -

*col canto*

**Andantino con grazia** (♩ = 76)

c. *tratt.*  
 - den - ti, se que-sto te-nen - tin mi do-man-da qualche co - sa, io gli do-no ancheil

**Andantino con grazia** (♩ = 76)

*p* *tratt. col canto*

c. *a tempo* *poco tratt. ....*  
 re - sto! >> Un giorno sopra tut-to!

32

*a tempo* *poco tratt.* *a tempo*

**Allegretto leggero** (♩ = 92)  
 (con civetteria)

c. E - ro ve-nu - ta da voi tut - ta ri - den - te e fre-sca e lu - ci - da,

**Allegretto leggero** (♩ = 92)

*pp*

c. la sciar-paal ven - to eun ghi-ri-biz-zoin te - sta! E

sal - go, oh, quan-te sca - lel E pic - chio!

*deciso*  
Oh Dio, che pal - pi - ti! Ed en - tro!

33

*p*  
E mi tre - ma - va - noi gi - noc - chi!

*p*  
De - pon - go il ce - sto del - la bian - che - ri - a...

c. *ingrossando la voce comicamente*  
 Vo-stra Ma-e - stà non le-va nean-che gli oc-chi

*severo*

c. dau-na car - ta geo - gra-fi - ca. Io mi di - co: «Vediam se

*m. d.* *pp* *p* **34**

c. la - scia la sua geo - gra - fi - a per oc - cu - par - si un po - co del - la

**Molto vivo** (♩=94) *p*

c. mia!» Em'ag - gi - ro, e vi sfiò - ro, e fo tie

**Molto vivo** (♩=94) *p*

c. *tac* *tie tac* *tie tac* *tac* coi *tac.chet* - ti in - *quie*-ti sul pian-ci -

c. *appena cedendo*

- to. E la stan - za ge - la - ta vi ri - scal - do di gio - ven -

35

*p cedendo*

c. *riprendendo e cres.*

- tù, di stre - pi - to e d'in - vi -

*f*

*riprendendo e cres.*

c. *p*

- to. Ma voi, sem - pre più freddo e cie - co e mu - to,

*dim.* *p*

8

**Sost<sup>o</sup> con sentimento** **Vivo** (♩ = 132)

c. non ve - de - ste l'a - mor ..... ch'e - ra ve .

**Sost<sup>o</sup> con sentimento** **Vivo** (♩ = 132)

*mf* *dim.*

**Sostenuto** **Vivo** (♩ = 132)

c. - nu - to, non ve - de - ste l'a - mo' ..... **36**

**Sostenuto** **Vivo** (♩ = 132)

*mf*

**Animato (in due)**

c. ..... che se n'è an - da - to! *p* E co - si

**Animato (in due)**

*dim.* *p*

c. fu che a ca - sa ri - por - tai la mia vir -

c.

-tù, in-tat-ta si, mafu-ri-bon-da...

*col canto*

### Come prima

(♩ = 60)

NAPOLEONE

(prendendole la mano) *p*

37 **Come prima**

(♩ = 60)

Stol-to ben fui quel

*mf* *m.d.* *m.d.*

n.

gior-no a non ve-de-re que-sta pic-co-la man che m'e-ra-ol-

-fer-ta, ca-ro pe-gno d'a-mo-re...

*mf* *dim.*

CATERINA (in tono di burla)

(indicando il braccio)

C. Ec-co un con - qui - sta - to - re. E

N. E la fe - ri - ta?

C. *animando*  
qui. Il sa - lu - to ai fe - ri - ti,

N. (facendo l'atto di baciarle il braccio.)  
Voi per - met - te - te?

C. *trattenendo* *a tempo*  
sem - pre.

N. (Bacia la cicatrice e poi con le labbra scorre

C. *trattenendo* **38** *a tempo*



più in su, sempre più in su)

No, Si - re,

no!.. Non cer - ca - te più in su, fe - ri - te non ce n'è più!

*allarg.* *dim. assai*

*allarg.* *dim.* *pp*

NAPOLÉONE (insinuante)

(Caterina si alza con un gesto dignitoso e s'inchina)

Via, poi-chè pa-go i con-ti del te-nen-te...

39 *a tempo*

*secco*

CATERINA (con risoluzione)

L'im-pe-ra - tor non mi do-vrà più nien-te!

(serio)

È giu-sto.

*col canto*

**Deciso** (♩ = 120) (Entra Roustan)

C.

N. 
  
O-ra vi faccio accompa-gnare. ... Rou - stan!

**Deciso** (♩ = 120)

**40 Moderato** (♩ = 80)

N. (Si avvicina a Caterina e l'aiuta a indossare la pelliccia.)  
Unof.ficia.le di ser - vi.zio.

ROUSTAN (attraversa la scena per obbedire all'Imperatore; ma ha appena varcata la porta di fon-

**40 Moderato** (♩ = 80)

N. (Fa un gesto di interrogazione) (Facendogli segno di prendere la lampada che illumina la stanza.)  
A que-st'o-ra? Va e ve-di!

H. (sottovoce)  
- do, che si arresta e ascolta attentamente) Hannoaper.to la por.ta se - gre.ta. O.doun passo.

**col canto**

(Poi volto da un subito pensiero)

(Additando a Roustan la porta della sua camera.)

(Roustan esce con la lampada. La scena è tutta buia.)

*rapido*

No. Là, e chiudi la por.ta... Se chiamo, cor-ri.

*pppp col canto* *a tempo*

(a Caterina duramente, a bassa voce.)

(Nella stanza oscura entra fur.

*p*

E si-len-zio!

41 *rall.*

**Andante** (♩ = 69)

- tiva la Signora de Bulow; si guarda intorno, esamina il gabinetto, che le sembra deserto, si inoltra nella direzione della

*ppp espress.*

stanza dell'Imperatore, poi nell'anticamera. Rassicurata, torna sui suoi passi, riapre l'uscio dal quale è passata e fa cenno

*mp*

a Neipperg di avanzarsi. Quando Neipperg è entrato, essa lo prende per mano e lo conduce verso la porta dell'Imperatrice. A questo punto l'Imperatore si avvanza rapido, pone bruscamente una mano sulla spalla di Neipperg e chiama gridando)

NAPOLEONE

Roustan!

*fff*

## Irruento (♩ = 160)

LA SIGNORA DE BULOW

(atterrita)

L'Im - pe - ra -

ROUSTAN (entra subito con la lampada, che posa sulla tavola. La scena si illumina.)

## 4/2 Irruento (♩ = 160)

CATERINA

(tra sé)

Ah, di - sgra - zia - to, e - ra lui!

S. d. B.

NAPOLEONE

(con uno scoppio sordo di furore.) *a piac.*

Neip-ergit!

(con voce soffocata, tutto fremente di collera.)

N.

Voi? A que - st'o - ra...

Qui?

Voi?

Meno mosso (♩ = 138)

(Roustan fa uscire la Signora de Bulow,

NEIPPERG

Son ve -

(a Roustan, indicando la Signora de Bulow) *f*

Via que - sta don - na! Via!

43

Meno mosso (♩ = 138)

*mf*

poi ritorna, chiude la porta di fondo e rimane immobile e attento.)

leip. - nu - to a pren - der com - mia - to dal - l'Impe - ra - tri - ce, co - m'è mio di -

N.

*mf*

Nelp. - rit to.

N.

(Al colmo dello sdegno, con un grido soffocato.) *f Più rit*

Ed il

*p* *cres.* *ff* *pp*

N. *io, tro-van-do - vi di not-te a quel-la por - ta, è di trat -*

*seguedo il canto*

*pp*

N. *- tar - vi co-me un mal - fat to - re còl - to sul fat - to, e sop -*

*cres.*

*cres.*

NEIPPERG

N. *Voi nea-ve - te il po - te - re... (con forza) (a Roustan)*

*ff*

*ff*

*44*

*(♩ = 144)*

*ff*

*cres.*

*ff*

*44*

*(♩ = 144)*

*ff*

N. *- stan, qui la tua gen - tel*

*(Roustan corre alla porta, fa un segno e subito due mammalucchi appaariscono sulla soglia.)*

*ff*

*p*

**Con agitazione** (♩=100)

CATERINA

c. Si - re, pie-tà! (a Roustan) Si - re, pie-tà!

n. Por-ta-te via co - stui!

**Con agitazione** (♩=100)

(Interponendosi, fuor di sé.)

(Gli uomini, che stavano per avvicinarsi a Neipperg, a questa minaccia si arrestano incerti.)

c. Se fan-nounpas - so, gri - - do.

n. Eo - sa - - te?!

*animando*

c. Gri - do! Gri - do: «qui si sgoz-zaun uo - mo!» (a Roustan)

n. E

45

p *cres.* *e.* *animando* *sempre*

(disperata, piangente) (inginocchiandosi e aggrappandosi a Napoleone, che la respinge.)

C. E un as - sas - si - nio! Ah, gra - zia, Si - re.

N. fa - te - la ta - ce - re!

C. per la vo - stra glo - ria, gra - zia, gra - zia, vi

N.

(Roustan e i due mammalucchi si avanzano verso Neipperg, che getta sul canapè il suo mantello e li ferma col gesto.)

C. sup - pli - co!

(a Napoleone) *f con accento* Ma trat - ta - te - mial - me -

NEIPPERG

(a Roustan) Ob - be - di - tel! *sempre in misura*



*Sostenuto*

ip. *no da sol - da - to! Fa - te mi fu - ci - lar vi, gliac - ca.*

46

*ff espress.*

ip. *men - te, co - me il Du - ca d'En - ghien!*

NAPOLEONE

*(fuori di sé)*

*...No! troppo o -*

*col canto*

*deciso*

*f*

*p*

N. *no - re per un ban - di - to, de - gno so - la -*

N. *men - te ch'io gli strap - pi le in - se - gne e lo schia - feg - gi con es - se.*

*stent.*

*(Gli strappa i cordoni delle insegne e fa il gesto di percuoterlo)*

**Impetuoso** (♩ = 160)

CATERINA (gridando verso il fondo)

(fa un salto indietro e sfodera la spada.)

A - iu - tol A - iu tol

NEIPPERG

(I mammalucchi si gettano su di lui e lo riducono all'immobilità. Egli cade sul

Fa-te dun - que!

**47 Impetuoso** (♩ = 160)*fff*

ginoocchio.)

(Accorrono tre ufficiali)

NEIPPERG

(dibattendosi ancora)

Un ve - ro Côr - so,

*dim.**pp col canto*

(I mammalucchi lo rovesciano per terra all'indietro. Roustan gli strappa la spada.) (Ai mammalucchi)

a-vreb-be trat-to il suo col - tel - lo.....

Ma-ni-gol-di!..

**Cupo e solenne** (♩ : 66)

NAPOLEONE

(Mostrandogli i cordoni delle insegne e parlando con ira terribile contenuta.)

Stran-go -

**48** **Cupo e solenne** (♩ : 66)*pp*

(Cassa)

4. - la . re con que-ste io vi do - vre.i! Ma non lo

(Getta lontano i cordoni con disprezzo e risale

N. fac- cio per ri-spet-to del vo-stro Im-pe-ra - to . re!

*trattenuto* *a tempo*

a destra della tavola.)

**Deciso** (♩ : 132)

N.

**Deciso** (♩ : 132)

*ff*

(Ai tre ufficiali con autorità.) *a piac.*

N. *Que - st'uo.mo su di me le - vò la spa - da, si*

N. *chia - mi - no Le - fe - bvre e Fou - ché e tut - to sia fi -*

N. *- ni - to a - van - til gior - - no!*

**Con impeto** (♩ = 152)

**Con impeto** (♩ = 152)

49

(Un ufficiale esce di corsa. Napoleone fulmina con un ultimo sguardo Nelperg ed entra nella sua stanza. I mammalucchi sollevano

Neipperg e lo trascinano via, accompagnati dagli altri ufficiali. Neipperg, uscendo, volge verso Caterina un lungo sguardo

pieno di angoscia, Roustan depone la spada di Neipperg sul tavolo dell'Imperatore, e poi esce.)

50

**Meno**

(Entrano Fouché e Lefebvre. Fouché si dirige frettolosamente verso la stanza di Napoleone e vi entra.)

**Molto moderato** (♩ = 76)

CATERINA (va incontro a Lefebvre e gli prende la mano)

*(con affetto)*

Fe-bvre, Fe-bvre, mio Fe-bvre! Neip-erg fu còl-to là su quel-la por-ta

**Molto moderato** (♩ = 76)

e al-zò la spa-da sul-l'im-pe-ra-to-re.

LEFEBVRE

Ah, di-sgra-zia.to, e - gli è per-

No, non dir-lo, no, sal - va - lo tu!

du - to!

*cedendo*  
*(disperato)*

L'Imperator mi chiama per farlo fuci.

*col canto*

(stringendosi a lui e parlando  
con la voce piena di lagrime)

*p* Fe - bvre, la  
 . la - re! E io do.vrò dir la pa.ro - la che loue - ci - de - rà!

**51** *a tempo*

c. vi - ta che gli con - ce - de - sti un gior - no, or gli ri - to - gli...

LEFEBVRE

*cres.* *f* *dim.*

**Doloroso** (♩ = 60)*(commosso)*

L. *p* Ah, non guar - dar - mi e ta - ci!

**Doloroso** (♩ = 60)  
*p espress.*

L. Se tu mi pre - ghi, che ri - spon - de - rò?

L. Il de - sti - no è se - gna - to, io so - no

L. *cedendo* l'ar - ma del de - sti - no, e spie - ta - to ob - be - di - rò!

*seguire il canto*



## Più mosso

*p*

Ma quan-do tor-no, fa che non le ve-da le tue la-gri-me, o

**52**

Più mosso

*p*

L. ca-ra! Chi io non tro-vi il tuo pal-li-do vi-so sul-la so-glia...E fug-gi-

*cres.* *dim.*

*pp*

L. -rò do-ve la ca-sa è più so-li-ta-ria e se-gre-ta, so-lo col mio do-

*espress.*

*cres.* *mf*

L. -lo-re eun' om-bra fred-da, un' om-bra fred-da che m'in-se-gui-rà.....

**53**

*espress.* *cedendo*

**I. tempo** (con voce commossa)

l. Ah..... non guar - dar - mi e ta - - - ci...

**I. tempo**

(Lefebvre entra risoluto nella stanza di Napoleone.)

**CATERINA** (con angoscia profonda)

Lou - ci - do - no! E non posso far

nul - la!... Nul - la!... Ah, si! Sve-gliar l'Im-pe-ra - tri-ce e gri-dar-le: «Per

(Corre alla porta dell' Imperatrice, l'apre e, dietro il primo uscio, nel vestibolo che precede la stanza, trova fermo, impassibile Roustan. Caterina arretra e richiude la porta.)

Dio, sgoz - za - no il vo - stro a - man - tee voi dor - mi - te! :c.

*segundo l'azione scenica*

**Deciso** (♩ = 138) (Entra con il viso convulso; vede Caterina, riassume la consueta freddezza.)

NAPOLEONE

Sie-te qui? An-co-ra qui! Me - glio co.

54 **Deciso** (♩ = 138)

*ff*

**Agitato** (♩ = 152)

(Le si accosta e afferma, quasi per rassicurarsi stesso)

N. - si! Quel-l'uo - mo va al - la

**Agitato** (♩ = 152)

*ff* *dim.* *mf*

N. mor - - - tel E-ra col -

*p* *dim.* *mf*

(Ma ancora il suo dubbio lo tormenta. Guarda negli occhi Caterina, come se volesse chiederle qualche cosa. Poi ripete, con intensa espressione di domanda)

N. - pe - vo-le! E-ra col -

*p* *dim.* *mf*

CATERINA

*mf*

Si - re... (*con forza*)

- pe - - vo - le? Voi do - ve - te sa -

55

*p*

Non so mul - la!

- pe - - - re... (*con ira*) Con - fes -

*p cres.*

- sa - te! E - glie - ra vo - stro a - mi - co, con voi si con - fi -

C. Non so nul - la.

N. - dò... *f* Giu - ra - te se po -

C. Non so nul - - - la!

N. - te - - - - - tel

(come uno schianto)

N. *f* Ah..... men - zo - gna, men - zo - gna!

*ff* *secco*

N. 

Tut - ti

N. 

com - pli - ci - sie - te!

N. 

E in que - sta

56

N. 

tur - pe re - te io mi di - bat - to e gri -

N. *do!* Ue - ei - do, e non

N. *so* per - chè ue - ei -

N. *do!* **Meno** *p* Muo - re que -

N. *st'uo - mo* eil suo se - gre - to *ancora più sost.* piom - ba mu - to con lui dentrouna

*poco rall* *riprendendo un po'*

N. mu - ta tom - bal Chie - do a - ne - lan - do il ve - ro e

57 *più sentito* *riprendendo un po'*

*cres.* *cedendo* *f* *I. Tempo* (♩ = 152)

N. sof - fo - co nel bu - io e nel mi - ste - ro! Ah..... do .

*cres.* *cedendo* *mf* *I. Tempo* (♩ = 152)

N. - ve - vo a - spet - ta - - - -

N. - re, *stent.* cu - glier - lo nel - la stan - za pro - fa -

*col canto*



Trattenuto (♩ = 116)

N. *na - ta...*

58

N. *stringendo*

(come illuminato da un pensiero improvviso)

Violento (♩ = 176)

N. *Ma quel - lo che non fe - cior pos - so*

Violento (♩ = 176)

CATERINA

(atterrita)

*Ah, Si - re, che pen - sa - te?*

*fa - re!* *Li ere - de - te in - no -*

*p e cres.*

N. 

- een - ti? È fa - ci - le la pro - va: bus - sa - teu quel - la

(indica la porta dell'Imperatrice)

N. 

por - ta, ab - bas - san - do la vo - ce, an - nun -

*cres. sempre*

N. 

- cia - te dal bu - io che Neip - perg è qui an -

*cres.*

CATERINA 

Ah, che in - si - dia vi - gliac - - - cal

co - ra... *(minaccioso)* Ri - cu -

**59** *ff e secco*

(con fermezza)

C. Ri - cu - so!

N. - sa - te? Ah, la vo - stra pa -

N. - u - ra, più sin - ce - ra di voi, con - fes - sa e lo con -

N. - dan - na! Muo - - ia,

(con grande forza) *f*

CATERINA (con un grido soffocato)

No, Si - re!

N. dun - que! (con un gesto imperioso)

En - tra - te!

E 1884 S

(esitante, agitata tra propositi diversi, con la voce piena di pianto.)

C. 

Che tor - tu - - ra!

*dim.* *pp*

(Ancora ripugnante, si dirige lentamente verso la porta che mette all' appartamento dell' Imperatrice. Napoleone la fissa, con i suoi occhi pieni d' irresistibile comando. Smarrita, come un automa, ella si avvanza, apre la porta. Roustan, ch'è tuttora fermo nel vestibolo, le lascia il passo e rientra nel gabinetto imperiale. Caterina, giunta all'uscio dell' Imperatrice, alza la mano per bussare, ma la mano le ricade, ed ella si volge ancora in atto d' implorare verso l' Imperatore.)

C. 

NAPOLEONE (Implaceabile le comanda col gesto, di entrare. Abbassa la fiamma della lampada. La stanza si fa oscura; Caterina bussa, e apre la porta.)

*pp*

*seguito l'azione e il canto...*

C. 

(tremante, con un filo di voce.)

VOCE DELL' IMPERATRICE *a piac.* Mae-stà, Neipperg è qui!

Ah, sie-te voi, Si-gno-ra de Bu-low? Be-ne... Da-te-gli que-sta... E ad-

(S' intravede il braccio nudo dell' Imperatrice, che consegna a Caterina una grande busta sigillata.)

*pp*

(Caterina chiude la porta, non ha la forza di avanzarsi verso l' Imperatore. Egli corre a lei, con una mano l'afferra per un polso, e la trascina mezzo svenuta verso la scrivania, con l'altra mano le strappa la lettera, alza convulsamente la fiamma, mentre Caterina piomba spossata e disperata sopra una poltrona.)

C. 

*pp*

NAPOLÉONE (leggendo l'indirizzo della lettera) (sorpreso)

«A sua Ma - e - stà l'Im-pe - ra - to - re d'Au - stria,» Suo pa - dre?!

60

*p* seguendo la declamazione

(esita un momento, poi scrolla le spalle, rompe i suggelli e legge spedito)

N. «Si-gno-ree ca-ro Pa-dre, Poichè il mi-ni-stro di po-li-sia a-pre le mie

let - te - re, ri - cor-ro al Con-te di Neip-erg per in - viar-vi in se-gre-to la pre-sente... Le sue as-si-dui-

N. - tà... tur-ba-no me e l'Im-pe-ra - to - re... trat-te-ne-te-lo a Vien - na...»

*cres* *mf*

**Gaio** (♩ = 126)

CATERINA (con una esplosione di gioia)

È in - no - cen - tel È in - no - cen - tel!

(con l'espressione di chi si è sollevato da un gran peso, e con calma voluta.)

Il mio

**Gaio** (♩ = 126)

61

(tra sè)

Che

cuo - re non ne ha n'ai du - bi - ta - to!

raz - za di sfac - cia - to!

(consegnando a Roustan la lettera)

Ri - si - gil - lae ri -

(Entrano Lefebvre e Fouché)

(Roustan esce)

N. *- por - ta.*

FOUCHÉ (presentando a Napoleone un foglio)

Si - re, ec - co la sen - ten - za!

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> (♩ = 116)

CATERINA (con un gesto vivacemente popolare)

(accorre a Lefebvre e gli parla frettolosamente sottovoce)

Chesenten - za d'E - git - to!

(prende sullo scrittoio la spada di Neipperg e la consegna a Fouché)

N. *A Neipperg con - se - gna - te!* Fo

62 All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> (♩ = 116)

(Si cominciano a sentire fuori e da lontano gli squilli dei corni da caccia)

(Corni sulla scena)

*squillanti*

*sf pp*

N. *gra - zia!* *Par - ta su - bi - to!*

(Fouché esce) (Napoleone volgendo il piglio burbero a Lefebvre)

N.

Quan-to al vo-stro di - vor - zio...

N.

Il mio vo - le - re è que - sto:

(I servi aprono le grandi porte di fondo  
(Accostandosi a Caterina, tirandole l'orecchia e cambiando tono di voce)

N.

Che tu la ten - ga sul tuo cor ser - ra - ta,

Cel cre-scere del giorno la stanza s'illumina a poco a poco.)

N.

che tu rin - gra-zi il Ciel..... che te l'ha da - ta!

63



(Volta le spalle ed entra nella sua stanza)

N.

**Lieto** (♩ = 92) *tratt. a tempo*  
 CATERINA (a Lefebvre con gaia vivacità)

O vec-chio mio, più mai..... sfug-gir-mi non po-trai!.....

**Lieto** (♩ = 92)

*tratt. mf ed espress. a tempo*

c.

..... Il tuo de-stin è al mio de-stin le-ga-to.

*Opp.*  
 Dio..... mi ti ha

c.

Dio..... mi ti ha da-to..... e..... chi ti..... toc-ca,

**Animato** (♩ = 126)

c. *guai!*

**LEFEBVRE**

Il di che splen - de già

**Animato** (♩ = 126)

*p*

3 3 3 3

3 3 3

l. *cres.*

sor - ri - den - do ci

*cres.*

3 3 3 3

3 3 5

l. *sostenendo*

guar - da e ci ri - da e l'a - mo - re e l'a -

**64**

*sostenendo*

3 3 3

L. *a tempo mf*

- mi - - - co! Io be - - - ne -

*f* *sf a tempo* *dim.*

L. *p m.d.* *m.s.* *mf* *dim.*

- di - - - co la mia ri -

L. *p* *m.s.* *mf* *m.d.* *cedendo e cres.* *cedendo*

- na - - - ta fe - li - ci -

**Allegro** (♩ = 116)CAROLINA  
ELISA

(Entrano nel gabinetto, in costume di amazzone, seguite dalla loro scorta d'onore)

L.

TENORI  
BASSI

En - troi sen - tie - ri fo - schi dei

**Allegro** (♩ = 116)

65 Fanfara sulla scena)

En - troi sen - tie - ri fo - schi dei

*f* *squillante*

(L'atrio che dà sul parco si va popolando di cavalieri e

bo - schi, bi - sbi - glia fre - seo il dì!

bo - schi, bi - sbi - glia fre - seo il dì!

di amazzone. Il giardino imperiale appare luminoso, pieno di cavalleggeri,

A - la - li! A - la - li! Nel - l'om - bra già s'in -

A - la - li! A - la - li! Nel - l'om - bra già s'in -

di cacciatori, di canattieri. È uno splendore di uniformi, un bruslo,  
 -sel - va la bel - va che dal co - vi - leu - sci. A - la -  
 -sel - va la bel - va che dal co - vi - leu - sci. A - la -

un parlare, un agitarsi, uno squillar di corni da caccia.)  
 -li! A - la-li! Ma la fe - ri - na trac - cia la  
 -li! A - la-li! Ma la fe - ri - na trac - cia la

### Lo stesso tempo (♩ = ♩)

NAPOLEONE

(Ritorna dalla sua stanza in *redingote* grigia, cappello e stivaloni.)

cac - cia tra l'er - ba di - sco - - pri! A - la-li! A - la -  
 cac - cia tra l'er - ba di - sco - - pri! A - la-li! A - la -

66 Lo stesso tempo (♩ = ♩)

(a tutta la Corte:)

(volgendosi a Caterina)

N.

Si - gno - ri, an - dia - mo! Da - te - mi la

- li!

- li!

Come prima (♩ = 92)

N.

ma - no.

Fi - no al la vo - stra so - glia

Come prima (♩ = 92)

*stent.*

*stent.*

*dim.*

N.

vi con - dur - rò per far - vi giu - sto no - re!

*p*

67

CATERINA (a Napoleone)

Co - me fa - rò per dir - vi quan - ta sia la gio .

TENORI  
A - la - li! A - la - li!

BASSI  
A - la - li! A - la - li!

CORO INTERNO

o. - - ia che mi pal - pi - ta nel sen?.....

NAPOLEONE (sottolineando le parole in modo che tutti possano udire, specialmente Carolina ed Elisa.)

La Du - ches - sa di Dan - zi - ea mi si - a

N.

fi - da, co - me mi fu Ma - da - me Sans -

*rit.*

*cres.*

*rit.*

**Brioso** (♩. = 126)

(Napoleone si inchina, prende la mano di Caterina e gliela bacia rispettosamente, Caterina,

N.

Gè - ne!

*f*

(Fanfara sul palco)

**68 Brioso** (♩. = 126)

*f a tempo*

al colmo della gioia, volge lo sguardo, con una mezza smorfia, a Elisa e Carolina. Napoleone, tenendo sempre per mano Caterina, si avvia al fondo, seguito da Lefehvre e da tutta la Corte.)

*string. sempre più fino alla fine*



